

BYDEL SAVISA

FOR STORHAUG

Nr. 6 - 97 - Årgang 9 DES.

Sikre tegn på juletid



Du bestemmer –
vi klipper

Åpent 10.00 – 20.00 [16]

COMBI
FRISØR
Arkaden

Tlf. 51 89 30 55

Combi Frisør:
Arkaden • Hundvåg • Kilden •
Madlakrossen • Sentrum Sandnes
(Kirkegt. 2) • Solakrossen

Når plenen er grønn og nedbøren fortsatt kommer i form av regn, kan det være vanskelig å tro at det snart er jul. De årlige julemarkedene er heldigvis sikre tegn på at jula nærmer seg. Håndarbeider, julenek, risgrøt, gløgg og pepperkaker, var bare noen av ingrediensene da det ble arrangert julemarked flere steder i bydelen den siste lørdagen i november.

Mer side 3



NYE
MICHELIN
MAXI-ICE

-istederfor pigger



Det piggfrie
vinterdekket
med Z-lameller



NYE MICHELIN ENERGY

REKORD
Vulkverksted

Din dekkspesialist på
Storhaug
Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53
4012 Stavanger



Populær konsert

Gymsalen på Storhaug skole var fylt til randen av foreldre, søsken og besteforeldre, da bydelsmusikkskolen inviterte til konsert. Bakgrunnen var et samspillseminar som arrangeres et par ganger i året. Elevene spiller som regel alene på spilletimene, men under et slikt seminar får de sjansen til å spille sammen.

Mer side 14

ADVOKAT

REIDAR HUNSDAL

Suldalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt.) - 4012 Stavanger
Tlf. / Fax: 51 53 53 32

Prosedyre – Alminnelig praksis

Første gangs. - konf.int. 1/2 t. kr. 400,-
konferanse kveld / lørdag, etter avtale.

Vil ha idrettshall

Det er igjen skapt blest om å få en idrettshall i bydelen. Foreninger, lag og bydelspolitikere kjemper nå for at en hall skal stå ferdig til årtusenskiftet. - Vi vil ikke gi oss så lett denne gangen. Storhaugfolk har vært snille lenge nok nå, sier Geir Rolandsen, som er leder i Samarbeidsutvalget for bydelens beboerforeninger.

Mer side 4

FRISØR
og
SOLARIUM
Tlf: 51 89 15 51



SONETERAPEUTEN
KJETIL TVEIT • Tlf. 51 89 20 80
Soneterapi / refleksologi, Bindevevsmassasje

Haugesundsgt. 7 For personlig velvære

STORHAUG FOTKLINIKK

i felles lokaler med frisør. Off. godkj. fotterapeut ønsker velkommen til å ringe, evt. komme innom for timebestilling. Gode tilbud til eldre/uføre.

Tlf. 51 89 22 24

«En bydelsavis»

Hva er spesielt med en gratis-avis, som en gang annen hver måned dumper ned i postkassa til alle beboerne i Storhaug bydel? - Ingenting, vil du kanskje si. Kanskje mener du at det så sjelden skrives om noe du engasjerer deg i. Som overordnede mål skal Bydelsavisa for Storhaug være en politisk uavhengig informasjons- og nyhetsavis. Den skal bidra til å knytte bydelen sammen, være med på å utvikle tilhørighet, samt bedre kommunikasjonen mellom beboere, foreninger og lag, offentlige tjenester, politikere og næringslivet. Sagt på en annen måte - bydelsavisa skal være en avis for bydelen.

Hvem skal få dette til? En måte kan være at beboere, politikere, foreninger og lag mm. sitter i stolen hjemme og venter til journalisten fra avisa ringer, og så forteller om hva de har på hjertet. Jeg mener at det er et annet alternativ som også kan benyttes. Ta initiativ og tips redaksjonen om din hertesak. Mange er flinke til det i dag, men mitt syn er at langt flere burde benytte seg av denne muligheten.

Hvorfor bør du tipse Bydelsavisa? Alle aviser er avhengige av tips. Det gjelder også oss. Å holde seg orientert om alt som skjer i bydelen til en hver tid, blir mye lettere med hjelp fra de som bor der. For det andre er det mye større sjanse for at akkurat det du brenner for, vil kunne havne i en artikkel i avisa.

Hvordan kan du tipse bydelsavisa? Pr. i dag kan det gjøres på flere måter. For det første kan du ringe våre tipstelefoner. Disse finner du i hvert nummer av avisa. For det andre er det satt opp postkasser på bydelshusene Bergeland og Midjord, hvor du kan dumpe det du eventuelt vil tipse om. Eller kanskje var det et leserbrev eller et bilde som du mener bør komme på trykk. Den tredje muligheten er vår postboks på Kjelvene postkontor.

Blir ikke skuffet selv om tipset ditt ikke førte til en artikkel i avisa. Med 16 sider til disposisjon, sier det seg nesten selv at redaksjonen noen ganger må gjøre en utvelgelse av de tipsene som har kommet inn. Ved å tipse er allikevel sjansen for at din sak skal komme på trykk mye større, enn hvis du ikke foretar deg noe i det hele tatt.

Alle kan kanskje si seg enige i at en bydelsavis skal være en avis for bydelen. Da er det kanskje også godt å vite at alle kan være med å bidra, slik at Bydelsavisa for Storhaug blir en slik avis - i ordets rette forstand.

Av Ole G. Ueland

BYDELSAVISA

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg

Adr.: Postboks 1608, Kjelvene
4004 Stavanger

Avisstyre: Dagfinn Opsal (leder),

Torgim Olsen og Bodil Kalvik

Fung. redaktør: Ole G. Ueland

Tlf.: 51 89 54 31

Mob.: 92 65 99 82

Annonsesalg: Egil Sand

Mob.: 91 51 82 02

Distribusjon: Nylund skolekorps,

Tlf.: 51 56 31 26 el. 51 56 33 44

Opplag: 7.200

Trykk: Dalane Tidende

FOR STORHAUG

For egen regning

Jul og visjoner

At det nærmer seg jul, er noe de aller fleste behørlig og ettertrykkelig har registrert. Kjøpefesten er i full gang, og millionene og milliardene skifter eiere fortore enn Statistisk Sentralbyrå klarer å telle. Det private næringsliv går som det suser, og folk står faktisk i lange køer foran kassaapparatene for å få brukt sine penger. Ja, - såpass lange er køene, at næringslivet ser seg nødt til å tilby nattåpne butikker slik at alle skal kunne få kjøpe nyttige og unyttige ting i så store mengder at man knapt kan bære!

I en stille stund velger jeg å smake litt på dette fenomen. La sansene få søke seg fram til om dette smaker godt - eller kanskje smaker dårlig - eller kanskje er fullstendig smakløst. Kontrastene! - er det første som slår meg. Kontrastene i det samfunnet vi har skapt oss, det samfunnet som vi i alle festtaler lovpriser så høyt. I andre taler ser vi oss kanskje nødt til å mene noe om forskjellene mellom fattig og rik - noe om solidaritet - og noe om utjevning av goder og byrder. Det gir oss gjerne et kjærkomment alibi av samvittighet - det å mene noe om «felles ansvar», «deling av godene» osv. - Men gjør vi i praksis noe konkret for å utjevne de vanvittig store kontrastene som til enhver tid eksisterer i dette samfunnet av velferd og overflod!?

Fra dette avsnitt i min lille formidling kunne jeg gjort noen videre betraktninger om sult, nød, krig, tragedier, velferd, overflod osv. Jeg velger dog å se litt på den offentlige fattigdom generelt, og på Storhaug bydel sine visjoner spesielt. Her på Storhaug har vi produsert mange gode rapporter, undersøkelser og prosjekter som beskriver situasjoner hvor vi ønsker forandringer til det bedre. Den mest tidsaktuelle er «Visjon Storhaug 2020» med undertittel «fra visjon til handling». Dette kompendiet er meget ambisiøst, og grundig bearbeidet. Det er et godt styringsdokument i forhold til en mengde ting og tiltak som vil kunne gjøre det både triveligere og på alle måter bedre for oss som bor her på denne «Store haugen». Vi ønsker nå handling, slik at den positive utviklingen kan starte. - Men akk! Det meste koster penger, og det aller meste koster så mye penger at det ikke er noen plass å hente dem fra. I det offentlige budsjett! - Den offentlige fattigdom er så påtrengende, at man ikke ser seg råd til å yte helt nødvendige minimums-tjenester til verdig trengende - i dette samfunnet av kontraster.

- Tankene i denne hektiske juletiden går da i baner om hvorvidt noen av oss har for mye overflod - nettopp den hvor andre har et be-



Svein Terje Pisani Førland, SV

hov. - Skal vi gjøre noe med det - skal vi kanskje hente noen pengene der hvor pengene vitterlig finnes - i overflod!? Selv beta jeg gjerne noen hundrelapper n over skatteseddelen for å få gjennomført visjonene for vår by. Ja, faktisk helt frivillig. Kanskje som tjener det mangedobbelte meg vil følge opp - føle et ansvar for fellesskapet - tenke solidaritet?! - Mine visjoner er et besvart samfunn for alle, hvor menneskelig verd og livskvalitet defineres som våre felles mål, - og vårt felles ansvar. - Og dette kan vi få til, - d som vi deler litt på godene!

Jeg ønsker alle, hver og især, riktig God Jul!

*Vi ønsker alle våre lesere og annonsører
en god jul
og et riktig godt nytt år.*



**BYDELSAVISA
FOR STORHAUG**

Nyheter? Tips oss!

TELEFON

51 89 54 31

MOBIL

92 65 99 82

TELEFAX

51 41 33 88

E-mail: tryvid@online.no

Neste nummer av

Bydelsavisa

kommer ut

4. febr. 98

Innleveringsfrist for
annonser/stoff:

**Torsdag
22. januar
1998**



Markeder signaliserer juletid

Det kan kanskje være vanskelig å få julestemning når gressplenene er grønne, men det er ikke lenge til jula er her. Det bevitner de årlige julemarkedene om, som like sikkert som snøen er et tegn på at den nærmer seg.

AV OLE G. UELAND

Lørdag 29. november var det duket for julemarked flere steder i bydelen. På Bergeland bydelssenter kunne kjøpestyrtne boltre seg i et bredt utvalg av julepynt og potensielle julegaver. Man kunne også beskue en maleri- og porseleusutstilling, eller rett å slett kose seg med en kaffekopp og et kakestrykke, for så å avslutte med en porsjon risgrøt. - Det er pensjonister som deltar på kurs hos oss, som står for produksjonen av alt som blir solgt på julemarkedet. For dem er det sosiale samvær vel så viktig som det å lage ting. Julemarkedet her på Bergeland er

et veldig viktig arrangement, fordi vi da får anledning til å vise hva vi holder på med her på huset. Deltakerne på de ulike kursene får et mål med arbeidet sitt. Julemarkedet er basert på frivillighet og mange har jobbet i dagevis for å gjøre alt klart, sier Etta Neumann, som er leder på bydels-senteret.

Feiret seg selv

Forberedelsene til årets julemarked startet allerede i januar. Rundt 25 kvinner satte i gang med håndarbeider, mens gutta ute i snekkerverkstedet tok seg av trearbeidene. - Vi jobber jevnt og trutt hele året, og tar oss bare så vidt tid til påske- og sommerferie, forteller Hjørdis Utheim. Forrige torsdag feiret pensjonistene sin innsats med en fest. Det hadde de god grunn til, for til sammen ble det solgt for hele 16 000 kroner på årets julemarked. - Disse inntektene skal gå til materiell som vi trenger neste år. Jeg er godt fornøyd med hvor mange som møtte opp, for konkurransen var hard fra andre hold i bydelen. Et felt vi kanskje ikke har vært flinke nok på, er det å informere om markedet. For å bli bedre på det, vil vi neste år benytte oss av

løpesedler, sier Etta Neumann.

Tenning av julegrana

Nylund skolekorps tjuvstartet allerede på fredag med sitt julemarked. Denne kvelden kunne man skaffe seg julestemning på flere måter. Høydepunktet var kanskje tenningen av julegrana ute i skolegården på Nylund. Dessuten foregikk det salg av julenek og kranser, samt pølser og brus utendørs. Inne i gymsalen kunne man fylle magen med typiske juleingredienser - her sto risgrøt og gløgg på menyen. Det var lagt ned mye arbeid for at årets julemarkedet kunne bli en realitet. Korpset opprettet en komite som skulle ha hovedansvaret, samt at foreldre ble delt inn i grupper og hadde ansvaret for ulike arbeidsoppgaver. - Alt er basert på dugnadsarbeid fra foreldrene i korpset. Jeg vil spesielt få takke St. Svithun skole for lånet av skolekjøkkenet. Det benyttet vi i forbindelse med baking av kransekakene. For ikke å glemme Lars Hallgren. Han overgår seg selv hvert år. I år har han bakt et enormt pepperkaketog, som er to meter langt og som folk kan ta lodd på, sier May Britt Bolle fra julemarkedkomiteen.



En bydelsfest

Som en start på lørdagen, gikk senior- og juniorkorpset oppmarsj rundt i gatene i bydelen. Aspirantene var også med, nærmere bestemt som smånisser som delte ut pepperkaker. Samtidig med at korpset hadde arrangement i skolegården og gymsalen, feiret Nylund skole sitt 80 årsjubileum inne i hovedbygningen. - Dette er en skikkelig bydelsfest, sier Torunn Ersland, også hun fra korpsets julemarkedkomitee. Inne i gymsalen fristet et rikholdig utvalg av juleeffekter de med julestemning; Kransekaker, julekaker, håndarbeider, snop og sild var bare noe av det man kunne kjøpe med seg hjem. - Disse inntektene er vi helt avhengige av. Vi er flinke til å spille og det krever gode instrumenter, noe som ikke akkurat er

gratis. Nylig handlet vi pauker for rundt 40 000 kroner. Dette julemarkedet fungerer som et slags loppemarked for oss, forteller May Britt Bolle. Hun hadde da også god grunn til å være fornøyd med årets salg. Et sted mellom 50 og 60 000 kroner lå årets bruttoinntekt på, noe som var nok til å slette tidligere års resultater.





Slik har arkitekt Askill Voll sett for seg at den nye idrettshallen kan se ut.

Ny giv for idrettshall

- Storhaug er den eneste bydelen i Stavanger som ikke har idrettshall. Bare det alene synes vi er grunn nok til at det blir tatt affære, sier Geir Rolandsen, som er leder i Samarbeidsutvalget for bydelens beboerforeninger. Sammen med politikere, foreninger og lag, vil han nå presse fram en idrettshall.

AV OLE G. UELAND

Det er ikke første gang at det kjempes for en idrettshall på Storhaug. For ti år siden ble det laget planer for en slik hall og disse havnet vitterlig på lista til Kommunalavdeling for kultur, idrett og kirke (kik) i Stavanger kommune, men ikke på prioritert plass. - Det har kanskje ikke vært det store presset fra bydelen generelt. Snille barn ber ikke, men de får heller ikke. I Stavanger kom-

mune råder desibel-demokratiet. Det er synd at man må skrike opp for at politikerne skal få opp øyene. Vi vil ikke gi oss så lett denne gangen. Storhaugfolk har vært snille lenge nok nå, sier Geir Rolandsen. På handlingsdelplanen for idrett og friluft neste år står idrettshallen på Storhaug på 21. plass. - Det er først og fremst de allerede eksisterende anleggene som må prioriteres. Jeg ser allikevel nødvendigheten av en idrettshall, men den økonomiske situasjonen i Stavanger er ganske tøff. Staten tar hvert år mer og mer penger fra kommunen, sier John Peter Hernes (h), som er leder i Kommunalstyret for kik.

Bred deltagelse

Det var Midtre Storhaug beboerforening som blåste ny vind i seilene for en idrettshall. I samarbeid med bydelens andre beboerforeninger la man en strategi for hvordan framgangsmåten skulle være. I midten av november ble planene

presentert for pressen og i begynnelsen av desember hadde man et møte med John Peter Hernes. I det videre arbeidet ønsker man å også få skolen med. En tegnekonkurranse blant bydelens skoleelever, har vært en av ideene som har vært lansert. I forhold til prosjektet for ti år siden, vil man nå forsøke å øke bredden av deltagere i prosessen. - Det er viktig at også idrettslagene er med og kjemper. Uten dem virker det ikke troverdig å kjempe for en idrettshall, sier Geir Rolandsen. En idrettshall vil koste Stavanger kommune rundt 25 millioner kroner. - I den store målestokken er det bare småpenger vi ber om, sier Rolf Skjelstad fra Stavanger Basketballklubb.

Politikerne avgjør

Etter planen skal den nye idrettshallen være en flerbrukshall. Initiativtakerne ønsker at det skal være både en kafe og en scene i tilknytning til bygningen. - På den måten åpner vi for at et vidt spek-



Bred oppslutning bak kravet om idrettshall. (fr.) Bjarte Tveit (SV), He Dagfinn Andersen (SV), Kjell Herigstad (Natteravnene), Geir Rolands (Samarbeidsutvalget for bydelens beboerforeninger), Irene Åreskjold (Frisinn), Svein Stordale (Storhaug FK), Bengt Rasmussen (Brodd) og Ellen Sofie Hetta (KRIK).

ter av aktiviteter kan finne sted i idrettshallen, sier Geir Rolandsen. Idrettssjefen i Stavanger kommune, Tor Høie, bekrefter at en idrettshall Storhaug står på prioriteringslista og ser helt klart at det er behov for både en idrettshall og en svømmehall i bydelen. - Dette

er et pengespørsmål, for de ingen som ikke vil at denne bydelen skal få sin egen idrettshall har lagt fram planer for en svømmehall og idrettshall på Storhaug som jeg tror kan bli en realitet i 2000. Det er politikerne som det siste ordet, sier Tor Høie.

Spå «gata»

Geir K. Vigrestad, FrP:

- Derte er en sak som ikke er diskutert i partiet, men jeg mener at man først og fremst bør ruste opp de allerede eksisterende idrettsanlegg i byen. Det er allikevel ikke å stikke under en stol at Storhaug er den eneste bydelen som ikke har idrettshall. Jeg vil spille videre ballen til partigruppa og få denne saken opp til diskusjon.

Torgim Olsen, Ap:

- Det var vi som i sin tid lanserte planene for en idrettshall på Storhaug og fikk denne inn på kommunens prioriteringsliste. Det er vårt prosjekt som nå er vekket til live igjen. For bydelen er det utrolig viktig med en idrettshall. I et nøtteskall kan man si at den vil bedre levekårene i bydelen, samt gjøre Storhaug til en attraktiv plass å bo.

Bjarte Tveit, SV:

- En idrettshall er veldig viktig. Den vil komme til å være et bygg som blir fylt til randen. Man vil slåss om å bruke den. Jeg ser for meg at den ikke bare blir benyttet til idrett. Hallen bør også brukes til for eksempel møter og konserter. Det er viktig å kunne gi barna sine et best mulig fritidstilbud.

Dagfinn Opsal, H:

- Nå må det være Storhaug sin tur. Det bor like mange mennesker i denne bydelen som det gjør i en middels stor norsk by. Det er ikke rett at rundt 10 000 mennesker må kjøre land og strand rundt for å finne en idrettshall. Jeg ser for meg at idrettshallen også kan tjene bydelen som et forsamlingslokale.

Trygve Hagen, KrF:

- Bydelen trenger en idrettshall og da spesielt til barna. Det er ikke riktig at folk som bor i en så stor bydel som Storhaug, må reise andre plasser i byen for å trene. Samfunnet har utviklet seg sånn at det er de som er flinke til å utvikle ideene sine og over mest press, som får gjennomslag. Vi har kanskje ikke vært flinke nok til akkurat det på Storhaug.

- Er det på tide at Storhaug får en egen idrettshall?

Pengene uteblir for ny Storhaug-tunnell

AV OLE G. UELAND

Det meste er nå på plass for at Storhaug skal få en ny tunnel, men da Samferdselskomiteen la fram vei- og bane innstillingen for neste år, var det ikke satt av en eneste krone til prosjektet. - Staten er ikke sitt ansvar bevisst, sier Geir Rolandsen, som er leder i samarbeidsutvalget for bydelens beboerforeninger. Arbeidet med å planlegge en ny tunnel er fullt i gang. - Vi har laget planer for hvordan tunnelens to påhugg skal se ut. Disse blir lagt ut til høring i nærmeste framtid. Detaljplanleggingen vil foregå helt til mars måned neste år. Da er antageligvis den økonomiske siden avklart. Vi er optimistiske og tror at vegsjefen får rett i at byggearbeidene kan ta til neste høst, sier Svein Storlie, prosjektansvarlig i Staten Vegvesen. Stavanger kommune har ervervet alle eiendommer som blir rammet av en eventuell ny tunnel. Mange hus er løst inn og

flere beboere har flyttet allerede.

Avstandsproblemer

I følge Rolandsen har Stavanger kommune oppført seg eksemplariske i denne saken. Nå mener han at det kun er Staten som bremses. - Jeg tror vi sliter med geografiske avstandsproblemer. Rogaland er ikke representert i Samferdselskomiteen. Når komite-medlemmene representerer andre fylker, er det ikke vanskelig å forstå at Storhaug kanskje ikke står øverst på prioriteringslista. Dessuten kan det være langt mellom ønskelister og det det blir bevilget penger til, sier Rolandsen. Det er ikke bare beboerforeningene i bydelen som skriker etter en ny tunnel. Skal man bygge mer hus på Hundvåg, mener mange at det trengs en tunnel i tillegg til den alt eksisterende gjennom Storhaug. For den er allerede overbelastet. Foreldre som har barn i skolen, mener også at det er på tide med en tunnel. Med elever



Geir Rolandsen tror geografiske avstandsproblemer kan være en årsak til at det ikke ble bevilget penger til ny Storhaug-tunnell (arkivbilde).

helt ned til seks år, mener de det er på tide at det gjøres noe med trafikksituasjonen i bydelen.

Storhaug-butikk først på internett



Geir Heim og hans butikk, var først ute i Stavanger med et internett-tilbud til sine kunder.

AV OLE G. UELAND

Nå har du sjansen til å gjøre unna helgehandelen med et par kjappe tastetrykk på din egen datamaskin. Svette handleturer med skrikende unger på slep, kan være en saga blott. Storhaug-butikken Hakon dagligvarer er først ute i Stavanger med å tilby kundene sine en slik måte å handle på. - Det er dette som er framtida. Folk bestiller flere og flere varer over internett, og da er det viktig å være med i utviklingen, sier innehaver Geir Heim. Hakon dagligvarer er med i et landsomfattende samarbeid kalt Matnett. Foruten denne

butikken i Stavanger, inngår butikker i Trondheim, Bergen, Oslo, samt en i Sandnes.

Stigende interesse

Internett-tilbudet ble introdusert i juni i år og på det halvåret som er gått, har interessen vært stigende. - Mange er skeptiske til denne typen butikk, for det er jo noe nytt. Man må venne seg til det. Det varierer veldig med hvor mange som benytter seg av dette tilbudet, og det er helt klart at vær og vind er en avgjørende faktor. Det er positivt å se at de samme kundene går igjen, for det viser at de er for-

nøyd. Antall kunder går sakte men sikkert oppover, sier Geir Heim, som tror det bare er et tidsspørsmål før de store butikkjedene vil ta opp kampen. - Vi er stolte av at vi var først ute og tror nok de større butikkene har fått litt respekt for oss. Vi arbeider hardt med å gjøre kundene fornøyde. Folk krever mye mer av denne typen butikk. Det er ikke akseptert at det for eksempel er en brun flekk på bananen. Vi må levere varer av topp kvalitet, sier Geir Heim.

Enkel handel

Måten du gjør unna denne typen handletur på, er enkel. Logg deg inn på Matnetts internettside - www.Matnett.no. Trykk på inngangsdøra til butikken og så er handleturen i gang. Pålegg, melk og brød havner i handlekorga på få sekunder. - Dette er en lett måte å gjøre det på. Man slipper å gå ut og kan ved hjelp av sin egen datamaskin velge ut varene som skal havne i handlekorga, sier Geir Heim. Ut i fra hvilket postnummer du oppgir, bestemmes det hvilken Matnett-butikk som skal levere deg varer. Er du for eksempel i Oslo på en lørdag, kan du bestille varer som du får levert på døra hjemme i Stavanger på mandag. Betalingen foregår når butikens sjåfør leverer varene på døra.



Bydelend eneste
**.bakeri og
konditori**

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54a



Myhre Rør A.s

AUT. RØRLEGGERFIRMA

SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING

Støperigaten 33
Postboks 1648 - Kjelvene
4004 Stavanger



Telefoner:
51 89 45 23

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.
REKLAME- OG INDUSTRI-
FOTOGRAFERING.
AVFOTOGRAFERING AV
GAMLE BILDER.
INNRAMMING.



FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55.

Mottakstasjoner
for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr. og Dusevikbasen
i Randaberg
7.30 - 15.30 • Lørdag 10-12

**System
transport as**



Bosscontainere
på dagen - ring:
Tlf.: 51 56 77 88
5 dager
uten leie!

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakt nr. et. kl. 16 - 060-71 383



ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker



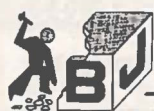
Kvitsøygt. 104
Telefon 51 85 50 00

Etter 83 år på Storhaug
har vi nå flyttet til Mariero

**Birger Johnsen
Steinindustri**

Etablert 1914

Sørflåtveien 8 - 4018 Stavanger
Tlf.: 51 58 68 60 - Fax.: 51 58 68 61



Ny adresse
Nytt tlf.nr.

GRANITT - SKIFER - MARMOR

Aker Maritime - lokalbedriften til havs

Aker Maritime er totalleverandør av varer og tjenester til offshore-industrien. Vi konstruerer og bygger plattformer. Vi driver forsyningsbaser, og vi utfører utstrakt installasjons- og vedlikeholds arbeid til havs.



Aker Maritime

• Aker Offshore Partner • Aker Elektro
• Aker Base • Aker MC
• BPC Engineering • Aker Møre Montasje



HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 – 4012 Stavanger – tlf. 51 52 23 91

VI HAR ON-LINE OG FLAX!

Åpningstider 9.00 – 20.00 (16.00)

NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 – 4015 Stavanger – Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

PRODUSENT AV:



BYGGMESTER

TERJE FØRLAND

TELEFON OG FAX: 51 89 05 88 – MOBIL: 94 67 51 34

TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER



Alt innen rehabilitering.

Bruk din lokale byggmester



Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



PILKINGTON
ELVIGS GLASS

Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Mobiltilf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

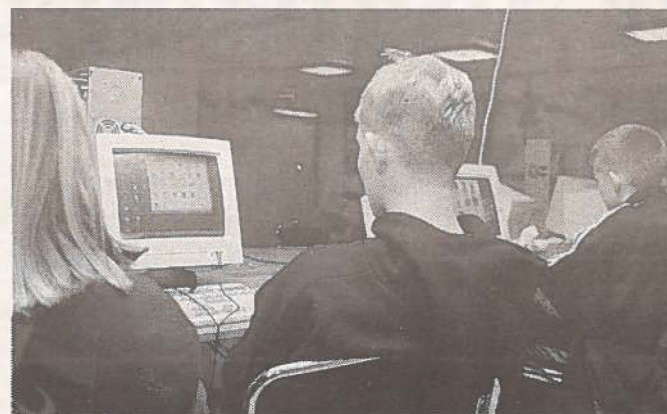
PC-marathon på Midjord

AV OLE G. UELAND

Ikke mindre enn 35 timer ble tilbrakt bak dataskjermene, da ungdom mellom 14 og 19 år inviterte til PC-marathon på Midjord bydelshus en helg i november. På forhånd hadde man søkt Bydelsutvalget om leie av lokale. Fredag kveld klokka 18 kunne man sette i gang. Det gikk mest i spill som Duke Nuken og Red Alert, men en del kopiering av spill og musikk ungdommene i mellom ble det også. - Actionspill er tøffest, fordi det er spennende. Denne helga har vi koblet oss i nettverk, slik at vi kan spille mot hverandre. Målet i spillene er å drepe alle de andre, forteller Kristian Rasmussen, som sammen med Marius Gilje var initiativtaker til arrangementet.

Skuffende oppmøte

For å kunne betale leie av bydelshuset denne helga, måtte de som ville være med betale 75 kroner



18 ungdommer var samlet til PC-marathon på Midjord bydelshus, «løp» som varte i hele 35 timer.

hvis de hadde med egen PC. Hvis man ikke hadde PC, men bare ville se på hva de andre drev på med, kostet det 30 kroner. I tillegg hadde man kiosk, der pizza og brus sto på menyen. Mest skuffende var det kanskje at kun 15 ungdommer møtte opp. - Jeg tror det kommer av at Bydelsutvalget var alt for trege i sin behandling av søknaden, slik at vi ikke fikk god nok tid til å

reklamere på forhånd. Vi håper på å få i stand et liknende arrangement i februar, sier Marius Gilje. Lørdag kveld klokka 18 tok PC-utøverne en for en hvil før de skulle fortsette kl 10 neste dag. To foreldre kom på natter for å holde et øye med PC-utstyret. Klokka 17 søvnet de «marathonløperne» i må

Erkerivaler ble samarbeidspartnere

Arne Joakimsen og hans Bethania vant fram med sin søknad om skjenkebevilgning. Den tapende part ble Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug. Men istedenfor å furte, bestemte de seg for å gjøre det beste ut av situasjonen. Nå samarbeider de tidligere erkerivalene om å forbedre trafikk- og parkeringssituasjonen på Bergeland.

AV OLE G. UELAND

Når Bethania åpner dørene i mars neste år, vil det være et akutt behov på parkeringsplasser til revy-scenens gjester. - Situasjonen er allerede uholdbar i det aktuelle området. Det er ikke regulerte parkeringsfelt i tilknytning til Bethania, noe jeg frykter kan føre til uønsket parkering, sier Nils Skramstad fra samarbeidsutvalget. Stavanger kommune arbeider for tiden med planforslaget «Soneplan for skilt og mindre fysiske tiltak», men alle signaler peker mot at aktuelle tiltak ikke vil bli iverksatt før mot slutten av 1998. Det vil ikke be-

boerforeningene finne seg i. De tok derfor initiativ til et samarbeid med Joakimsen for å få fortgang i dette arbeidet. - Det skal bli spennende å se hva vi kan utrette sammen for at kommunen skal kunne forsere den saksgangen de føler seg avhengig av, sier Kristin Gustavsen, også hun fra samarbeidsutvalget.

Felles synspunkter

Av umiddelbare tiltak vil Joakimsen drive en aktiv markedsføring for parkering på Jernbanelokket. Det er dessuten innledet diskusjoner med Stavanger Parkeringsselskap om et

samarbeid om parkeringsberegning. - Som en moderne bedriftsforhold, sier Joakimsen viktigheten av å bygge «goodwill» blant lokalbefolkningen. Han har vært svært imøtsekommende. Foruten å arbeide om trafikkisikring, har vi og ledet samtaler om muligheten at Bethania fortsatt skal fungere som en scene for all tid i bydelen. Vi håper at et sempel bydelsmusikk-skolekorset Volvene, skal kunne ta seg av lokalet for en billig leie, sier Nils Skramstad.

Slipper tut og kjør

Da det ble gitt skjenkebevilgning til Bethania, fryktet mange at det ville tilføre Bergelandsområdet mye fyll og spektakkel. I samarbeid med Joakimsen unngår. - Han vekt på et voksent publikum og lover oss arrangementer på jevn med Rogaland teater Stavanger konserthus. Det ligger i dørene vil stenge en plass i 22 og 22.30. Kun unntaksvis festivaler som Mai Jazz, vil regå arrangementer utover tiden, sier Kristin Gustavsen.

Ikke fått bydelsavisa!!?

RING NYLUND SKOLEKORPS

51 56 31 26 el. 51 56 33 44

I dette nummeret av bydelsavisa starter vi opp en ny fast spalte, som vil omhandle bydelens mange beboerforeninger. Nærmere bestemt vil vi konsentrere oss om en i hvert nummer framover. Hvilken beboerforeningen tilhører jeg?, hvilke hjertesaker har den? og hvem skal jeg snakke med hvis jeg vil engasjere meg? Kanskje blir noen av disse spørsmålene besvart i denne spalten.

Beboersamarbeid gir resultater



Badedammen og Kjelvene beboerforening

OPPRETTET: 1992

LEDER: May Lis Grimstad

MÅLSETTING:

- tilrettelegge forholdene for barnefamilier
- trygge nærmiljøet for de eldre
- styrke samholdet i området

Gjennom sine fem leveår, har Badedammen og Kjelvene beboerforening kjempet for og vunnet fram med flere prosjekter. Nye lekeapparater på Kjelvene lekeplass, er et eksempel på det.

AV OLE G. UELAND

Under Bybrua, hvor beboerforeningen har sitt hjerte i Badedammen, ligger bolighus og industri side om side. Når det nå er vinter, er det bare minnene som kan framkalle det yrende livet som hersker her hver sommer; Barn med svømminger, lukten av grillmat og plaskende vann. Hvert år har beboerforeningen en dugnad for å holde en av byens beste bade-plasser vedlike. De har gått til innkjøp av rutsjebanen som man kan skli på ut i vannet, laget fastmontert grill de besøken-de kan benytte seg av og også fylt på sand og utvidet stranden med flere meter. - Det er ikke så mye som skal til for at nærmiljøet blir koseligere. Hvert år arrangerer vi St.hans-fest, noe de som bor her synes er helt topp, sier May Lis Grimstad.

Frykter høyblokk

Hovedsaken som nå står på beboernes blokk, er den såkalte Badedamsutbyggingen. I 1995 fylte man igjen en del av Svankevik med løsmasser. Nå planlegger Aker å bygge en åtte etasjes høyblokk på området. Vi frykter, at denne blokka, som skal inneholde 800 nye arbeidsplasser, vil være med på å forringe nærmiljøet. Det kan vi ikke godta. Alt i dag sliter vi med trafikk situasjonen her nede. Haddé dette skjedd i Gamle Stavanger, ville folk fått sjokk. Det er mange verneverdige hus i dette området også, sier May Lis Grimstad. Nå samar-



May Lis Grimstad, leder i Badedammen og Kjelvene beboerforening.

beider hun og hennes undersåtter med Samarbeidsutvalget for beboerforeningene i bydelen. En arbeidsgruppe er dannet og et første skritt blir å få omgjort den snart ti års gamle reguleringsplanen for det aktuelle området. Istedenfor høyblokker, vil beboerne ha reguleringsplaner som sier trehusbebyggelse som på Grasholmen.

Sentrumsnært

At fartsgrensen på Storhaug er 30 kilometer i timen, er en kjent sak. Rundt Badedammen og Kjelvene gjelder den derimot ikke. - Arbeidet med å skape tryggere trafikkforhold, har pågått i mange år. I 1992 inviterte vi kommunen med på befaring i området, men selv om vi purret og purret, hørte vi aldri noe fra

dem. Vi ønsket at fartsgrensen skulle bli senket og flere nye forgjengeroverganger, men først etter et år fikk vi det negative svaret. Det er for tregt. Det virker som om vi ligger langt nede på rangstigen, sier May Lis Grimstad. Det siste året har beboerforeningen mistet to styremedlemmer grunnet flytting. Nå håper man på at noen andre som bor i området er interesserte i å ta et tak. - Vi bor veldig sentrumsnært og må kanskje kunne tolerere en del av den grunn, men det er grenser for hva vi kan akseptere, sier May Lis Grimstad.

NUBE



«Design og teknikk»

Sandeigt.21
tlf. 51 53 20 10

Gravmonumenter

Tlf. 51 525612

Hjembringning av katalog

- * Erfarne montører
- * Tilføyelse av navn
- * Alle prisklasser
- * Restaurering
- * Hurtig levering
- * 10 års garanti

Th. Vaaland Granitt A.s

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 51 525612

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Aut. elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 56 32 90 TELEFAX 51 56 31 98

Velkommen til julebutikken!



Vi har alt til juleforberedelsene og feiringen!

- Julepynt
- Julepapir og bånd
- Julegaver
- Julekort
- Frimerker
- Lys og servietter
- og mye mer

GOD JUL!

STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten
Telefon 51 89 30 25

Nylund skole feiret 80-årsdage

Mange møtte opp da Nylund skole inviterte til åpent hus i forbindelse med sitt 80-årsjubileum. Den siste lørdagen i november var satt av til feiringen, der elevene fikk besøk av foreldre, søsken og besteforeldre. Underholdning i klasserommene, omvisning og salg av gamle skolebøker, var bare noe av det som sto på programmet denne dagen.

Av Ole G. Ueland

- Mamma, om du vil se hva jeg har laget, spør en stolt elev i klasse 1 c ved Nylund skole. Klokka er ti og foreldre, søsken og besteforeldre er i ferd med å entre klasserommet. I en halvsirkel fremst oppe ved kateteret sitter førsteklassingene klare til å være med på å feire skolens bursdag. - Velkommen til skolens 80-årsdag, sier lærer Rita Log til alle de som har møtt fram. Første post i feiringen er en underholdningssekvens som varer i omtrent 20 minutter. To elever leser rim av André Bjerke: «Myrre, myrre, my» og «Myrre, myrre, max». Foreldrene sparer ikke på applausen etterpå. En sang på engelsk er neste post ut. Seksåringene synger «Skip to my darling» av full hals. Så kommer en sang på tyrkisk, en ny på engelsk, en om Tørnerose og mange, mange flere. - Meningen med dette er å vise hva vi holder på med på skolen. Dessuten liker foreldrene å se barna deres opptre, sier Rita Log.

derfor hadde man delt dagen i tre. Småskolen startet klokka 10, mellomtrinnet klokka 12 og etter det var skolen åpen for alle som ville ta en titt. Mye er forandret ved skolen siden 1917. I sommer og høst har skolebygningen gjennomgått en punktrehabilitering, som blant annet har omfattet legging av nytt tak. Dette arbeidet sto ferdig til fødselsdagsfeiringen. Ferdig sto også det nye biblioteket, som etter kommunalstyrets syn skal være det beste i byen. Noe



Enkelt og vellykket

Nylund skole hadde slått sin feiring sammen med skolekorpsets julemarked. På den måten var det enkelt å få folk til å komme til skolen. Forrige gang det ble arrangert åpent hus var det fullt kaos, så

som derimot ikke er særlig forandret de siste 80 årene er skolekjøkenet, men det blir det en ordning på. Når elevene ved Nylund tar juleferie, starter arbeidet med å rehabilitere også dette. - Etter manges syn er skolen en 80-åring

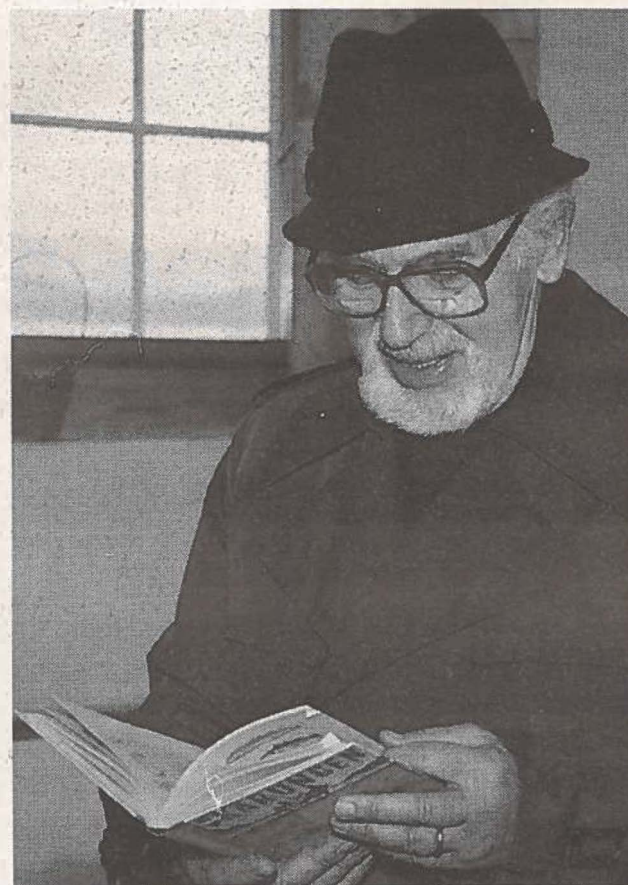


Elevene i klasse 1 c hadde mye underholdning på programmet.

som aldri har vært så fin som nå, sier undervisningsinspektør Grete Pedersen.

Salg av gamle lærebøker

Et bursdagsbarn får som regel presanger. Det fikk da også Nylund skole. Lederen i kommunalstyret hadde med seg en sjekk på 10 000 kroner til feiringen. - Det ble raskt avgjort at elevrådet skulle bestemme hva disse skulle gå til. Antageligvis blir de brukt til noe i skolegården, sier Grete Pedersen. De frammøtte trengte heller ikke å gå tomhendt hjem. Både gamle lærebøker og høyler fra sløyden, var lagt ut for salg. Det var liten tvil om at bøkene vekket gamle minner. Bøker som man kanskje en gang hatet, gikk unna som varmt hvetebrød. - Her er det mange kjente bøker. Min far var lærer her i 39 år og selv har jeg vært Nylund-elev i syv år, forteller Gunnar Ringås. I tilknytning til boksalget kunne man også sikre seg en signert bok av Halvor «Hasiv» Sivertsen. Pengene fra dette salget skal gå direkte tilbake til elevene ved skolen.



Gunnar Ringås med en av de mange, gamle lærebøkene som var til salgs.



Nylund skole (1917 - 1997)

I avisa den 18. mars 1916 kunne man lese: «Naar der spørres om bevilgninger til dens (folkeskolens) utvikling, har der ikke været nei i Bystyrets mund. Og oppe i Storhaug-byen troner nu en folkeskole, som engang blev nævnt som den mest moderne i nærsagt hele kongeriket. En ny og endnu grommere kom til paa Vaaland. Den nyeste og allerbedste er under reisning paa Nylund...». Nylund skole sto

ferdig til bruk den 27. august 1917. Den har vært i bruk som skole hele tiden fram til i dag, kun med unntak av de fem årene tyskerne okkuperte landet. Ved skolestart i 1917 besto skolen av 24 lærere, 30 klasser og 954 elever. I de neste årene økte elevtallet jevnt og trutt, og toppen ble nådd i begynnelsen av 20-årene - med 1681 elever fordelt på 54 klasser.



Omsorg - for mennesker og miljø
er viktig når vi skal vokse
inn i **framtiden.**



Vi vil vokse

Amoco Norway Oil Company har ca 400 medarbeidere, hvorav ca 90 prosent er nordmenn. Vi holder til i nytt bygg i Stavanger sentrum. Amoco har vært mer enn 30 år på norsk sokkel, og er operatør for feltene Valhall og Hod, langt sør på sokkelen. Vår nye brennhode på Valhall har satt Nordsej rekord i rask utbygging. Produksjonen startet 3. juni 1996, om lag 11 måneder etter at byggekontrakten ble signert. Amoco har fått nye, store utfordringer i 15. levetidsrunde som støtter opp om vårt mål om langsiktig vekst i Norge. På verdensbasis produserer og leverer vi olje i mer enn 25 land, og har totalt ca. 43 000 ansatte.

Sunn mat og hjemmelaget syltetøy

At kjøpesyltetøy er søtt og jævlig, var bare noe av det bydelens «Grønne familier» fikk vite da de hadde temamøte på Bergeland bydelssenter.

Foredragsholder Ingvald Erga, som er fylkessekretær i Naturvernforbundet, mente mangt om kvel-dens tema, som omhandlet hva som er sunn mat.

AV OLE G. UELAND

Et langbordet dekket til randen av delikat mat, møtte de som entret bydelssenteret. Kokkene bak mes-terverket var elever fra Hotell- og næringsmiddellinja ved Godalen videregående skole. De hadde blitt oppfordret om å lage mat til kvel-

dens temamøte, og det med et spesielt kriterie: Enten måtte de benytte seg av økologiske råvarer eller råvarer som kom fra lokalmiljøet. Til eksempel måtte villaks benyttes framfor oppdrettslaks. - Matserveringen var ment som en spiss på det hele og derfor var det skuffende at ikke flere møtte opp, sier Grete Rasmussen fra Miljøheimevernet, som er prosjektansvarlig for bydelens «Grønne familier».

Skrekkehistorier om mat

Ivrig tilhørere, som hadde fylt magen med sunn mat fra Godalen, kunne lytte til en foredragsholder som fortalte skrekkehistorier fra dagens matproduksjon. - Matproduksjonen som er rettet mot kjøledyr, er det reneste texas. Kadaver fra de fleste dyr blir benyttet. For eksempel brukes dyr som er avlivet hos dyrlegen. Disse er som regel proppfulle av medisi-

ner. Et skrekkeeksempel på hva dette kan føre til, er at man har funnet tilfeller hvor by-hunder har utviklet allergi mot fjærkre, forteller Ingvald Erga. I følge naturvernsekretæren sto det heller ikke så mye bedre til med maren som er rettet mot oss mennesker heller. - Får du for mye sukker i tidlig alder, kan du fort bli avhengig. Mye av det kjøttet vi spiser, stammer fra dyr som er fulle av antibiotika. At antibiotika betyr livsdeper, er det kanskje få som tenker over. I dag kommer mange stolt hjem og forteller at de har vært hos doktoren og fått en sprøyte med denne livsdeperen.

Endelig - alternativer

Etter enda flere skumle historier, så kveldens foredragsholder det nødvendig å roe ned de frammøtte. - Det finnes gode alternativer til de som vil spise sunn mat, men



da må det prioriteres. I dag er det mange som mener de ikke har tid til å lage et godt og sunt måltid fra bunnen av. Sett av et par dager i uka hvor dere gjør dette, for det er ikke så tidkrevende som mange tror. I stedet for brus, kan barna få

Farris eller Eplemost. Et eksempel på et alternativ til godterier, kan være gulrøtter som er stekt med litt smør. De fleste barn synes det er kjempegodt, og du unngår å fødem opp på alt for mange E-stoffer, forteller Ingvald Erga.

Gi deg selv i julegave!

Jula er et stort mysterium. Et annet mysterium, som hører juleforberedelsene til, og som desverre opptar folk tilsynelatende like mye, er det store julegavemysteriet:

AV STÅLE M. SCHJELDERUD, FYLKESLEDER I MILJØHEIMEVERNET

I fjor fikk far batteridrevet nesehårfjerner med lys, og til mor ga vi fotbadekar med innlagt massasje i trinnløse hastigheter. Hva i all verden skal vi finne på i år? Ole og Randi ga oss en lysestake i fjor. Den kostet sikkert tre hundre kroner, og de fikk ingenting av oss. Det må vi rette på i år!

Forbrukerkulturen og reklamen forteller oss at julegaver er gjenstander. Vi viser at vi er glad i noen ved å kjøpe en gjenstand til vedkommende. Vi kjøper da også stadig flere gaver og lager stadig færre. Til den som har alt, kjøper vi likevel noe. Det kan jo byttes, og vi kan jo ikke la være å gi noe! Vi har alt, og det er alt vi har, synger Ole Paus. Blir en bekreftelse av overforbruket det viktigste minnet fra julen 1997, som om ikke vår forbruksfest resten av året er stor nok trussel mot mennesker og miljø?

Selv har vi gode erfaringer med å både få og gi en type gaver der kroneverdien ikke spiller noen rolle, - ofte kan den ikke en gang måles. Med disse gavene tenker vi lettere «Hva blir hun glad for?» istedet for «Hva har hun ikke fra før?». Den som gir en slik gave,

verdsetter seg selv. Giveren gir det beste et menneske kan dele: Seg selv, sin tid, sine ressurser, sitt vennskap. Dette er kostbare gaver absolutt alle kan gi og få til jul.

* To år på rad har vi lest eventyr, dikt og sunget sanger inn på en kassett til en niese. På tross av dårlig teknisk, litt hosting og feil, er kassetten den Linn Magritt liker aller best. Her deltar vi alle, både barn og voksne.

* En storebror med fotball på maten ga lillebroren sin fotballkurs til jul. Tre ganger a to timer med innlagt saftpause på løkka. Ny fotball fikk småen av mor og far. Hele vinteren gikk han og gledet seg til stundene med storebror.

* Selv fikk vi gavekort på kinobilletter inkludert barnevakt til jul et år. En kostelig gave for oss småbarnsforeldre.

* Marit var åtte år da hun ga klemmekort i julegave til faren sin. Han kunne rive av en klemmeslipp hver gang han trengte en skikkelig god klem. Korter kostet ingenting, men jentungen visste at pappa synes Marits klemmer er verdens beste.

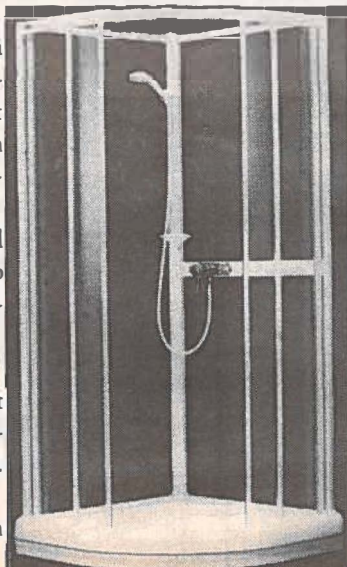
* La ungkaren få et gavekort på stryking av klær. La mor få gavekort på kaffi på senga. Det har vist seg at små opplevelser i hverdagen blir de kosteligste gaver under treet.

* Barn synes det er helt topp med en gave som gir tid og fellesskap med voksne, en spennende opplevelse, noe å glede seg til.

Start med en idedugnad rundt bordet. Spør deg selv hva du kunne tenke deg å få av slike gaver. Bare fantasien setter grenser.

I en lokalavis leste jeg om noen

kvinner som hadde ansvar for utlodning på kirkekaften i Tydalen. De hadde blitt inspirert av Miljøheimevernets ideer om å gi opplevelsesgaver, og innførte opplevelsesgevinster på utlodningen. Takvask, reoperasjon av klær og barnevakt erstatter gjenstander. Det som fanger blikket var tittelen i avisa: Sokneprest vant kos på se-tra for to.



«Grønn spalte»

Info fra grønne familier

Grønne familier er et nettverk av miljøvenner som blir satt i system. I første omgang er Grønne familier begrenset til Storhaug. Alle som vil, kan være med. Dere behøver for all del ikke å være en familie for å bli med. Du kan være enslig eller hva du vil for oss. Blir du med, er du uansett med i vår familie. For mer informasjon: Kontakt Grethe Rasmussen/Miljøheimevernet, tlf.: 51535000.

Byttering - kanal T som kan alt

Vi starter nå en byttering i Stavanger og omegn. Storhaug er et høyaktuelt område å få dette til å fungere i, bl.a. pga. vårt flotte nettverk av Grønne familier. På Storhaug er det mange miljøvenner. Kanal T, som er helt i startgropa, jobber i samme «ånd» som Grønne familier, men vi kommer til å ha egne medlemslister. En byttering reduserer forbruk og stimulerer gjenbruk. Medlemmer blir kjent med hverandre, og binder nærmiljøet sammen. Det du

har for mye av, kan du bytte med noe du trenger. F.eks. Klara er gammel og hyrer Kristin (som er arbeidsledig) til å klippe plenen. Det Klara stiller opp med, er sitt hjemmelagede syltetøy fra egen hage. Mulighetene er uendelig mange. Vi betaler hverandre med grønne kroner...«eller gryn». Hvis du vil vite mer ta kontakt med Grethe Grønnås (tlf.: 51529212/51894477) eller Tove Elin Berg (tlf.: 51892977).

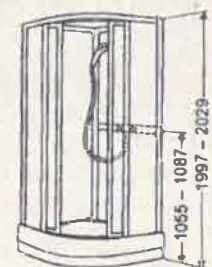
Nordic Rundt dusjkabinett, RKN

RKN dusjkabinett leveres komplett med hvit dusjgarnityr bestående av stang, «Vårgårda» termostat dusjbatteri

DUSJKABINETT

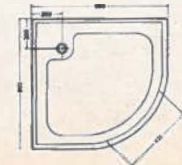
-halvrund m/styreglass, RKN-S
-m/klart glass, RKN-G

7115,-
8000,-



RØR
TEKNIKK A/S
Harald Gjesdal

Haugesundsgt. 30. Tlf. 51 53 06 90
948 39 930 (innkjøpsl fra Kvitsøygt.)



For at gjestene dine skal være fornøyd

- Frokost • Lunsj • Overtidsmat
- Koldtbord • Spekemat • Smørbrød

KANSAS STYLE CHICKEN

<i>1/8 part kylling, panert og friterstekt på Kansas måte</i>	
1-4 stk	pr.stk kr. 15,-
5-8 stk	pr.stk kr. 14,-
9 eller flere	pr.stk kr. 12,-
8 stk m/pommes frites og salat	kr. 152,-
12 stk m/pommes frites og salat	kr. 198,-

HAMBURGERE

Hamburger	kr.35,-
Cheeseburger	kr.38,-
Hamburger m/pommes frites og salat	kr.53,-
Cheeseburger m/pommes frites og salat	kr.56,-

man-fre 07.30 - 19.00



Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger
Tlf: 51 89 12 65. Fax: 51 89 06 79

Flere og flere i bydelen oppdager hvor det er billig å kjøpe julematen

Lutefisk Leroy **29⁸⁰**
av torsk, fryst pr.kg

Familieribbe **59⁹⁰**
fersk pr.kg

Mandler **24⁸⁰**
«Rainbow» 500g

Kalkun **39⁹⁰**
pr kg

Mineralvann
Husets 1,5 l
ass.eks.pant

8⁹⁰

Julebrus
Lerum 1,5 l
ass.eks.pant

8⁹⁰

Gule Priser
garantert billig

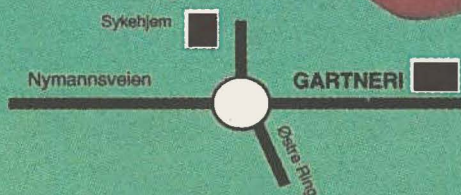


Kjøpeutbytte
hver gang du handler

Asbjørn Klostergt. 39, Tlf. 51 56 30 29
Åpent 9-20 (9-18)

NYTT gartneriutsalg!

- OPPSATSER
- BUKETTER
- DEKORASJONER
- GRØNNE PLANTER



Sørnes Gartneri

Sørnestunet 16, tlf. 51 56 20 99

Det er SpareBank 1 SR-Bank som har aksjefond fra ODIN

AMS-fond siste fire år	Avkastnings-toppen	Trygghets-toppen	Sammenlagt
Odin Norden	1	5	1,72
Odin Norge	2	2	1,58
Vesta Grønt Norge	3	4	1,41
Omega AMS	4	10	1,20
K-Avkastning	8	3	1,18
Avanse Spar	17	1	1,10
Vesta Aksjefond Norge	6	19	1,03

ODIN Norge og ODIN Norden troner på avkastningstoppen i tabellen fra «Dine Penger» 5/97 (perioden februar 93 - februar 97).



SpareBank 1 SR-Bank

ØSTRE BYDEL

Velkommen til JULEHANDEL i Storhaug's eget handlessenter



steen & strøm

ARKADEN

ÅPENT • Uke 50/51 til 22 (18) • 23/12 8-22 • 24/12 9-13

Hjemmelaget middag

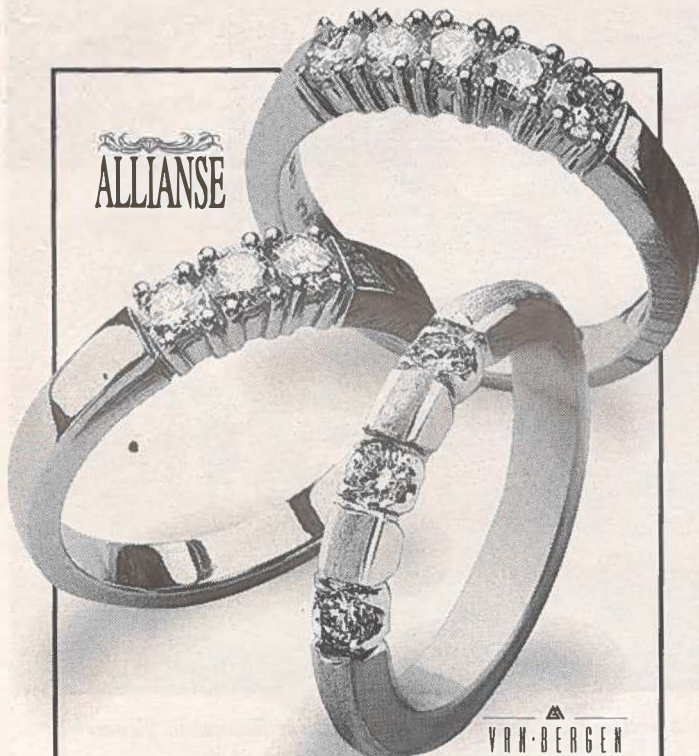
Hver dag fra kl. 11-18
SMØRBRØD - KAKER - IS - DESSERTER FRA DISK



51 89 31 22

Selskapsmat
til hverdagspris

ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget konkurransedyktige priser.

Du finner alltiids en anledning.

Mestergull
KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

Julegavene kjøpes i år hos G-SPORT ARKADEN



NORHEIM SKIDRESSER

Jakke/bukser

før 1999,- **NÅ 1399,-**



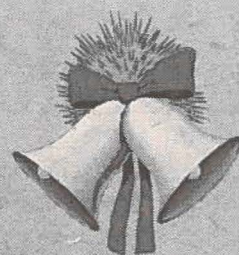
Sport
ARKADEN

Klubbgt. 5 tlf. 51 53 41 99



Jul i trivelige Østervåg

- julen begynner i Østervåg



Våre Rogalandsbunader

kan leveres i syv
forskjellige mønstre
og et variert utvalg i veststoffer.

Vi leverer også utstyr til bunadene.

NORDAKER BUNADER A/S

Østervåg 19 - 4013 Stavanger - tlf. 51 89 48 48
Åpent hver dag 9-16. Torsd. 9-19. Lørd. 9-14.

STØRST UTVALG I LEKER

MÅRKLIN STARTSETT

Hobby kr. 10.50
Delta kr. 11.50

Stort utvalg i
tilbehør

STOR KOMFYR

med
tilbehør

780,-

Polistil BILBANE

5,75 m, Komplett m/trafo

798,-
**FOTBALL-
SPILL
498,-**

HUSTVEDT AS

Østervåg 19



Din ecco butikk i Stavanger

Østervåg'sko

Åpent: Fra 11/12 til 23/12 9-20 lørd.9-16

Brodd feiret endt fotballsesong

AV OLE G. UELAND

Atter en fotballsesong er slutt. Det markerte fotballklubben Brodd med å invitere alle sine medlemmer til fest på Midjord bydelshus. Arrangementet var fordelt over to kvelder grunnet det høye medlemstallet. Først ut var miniputtene fra seks til ti år. Deretter var det fotballsparkere fra ti år og oppover sin tur. - På denne måten ønsker vi å takke spillerne og trenerne for en lang sesong, sier Broddformann Bengt Rasmussen før han oppsummerer årets sesong. - Spesielt gledelig er det at vi har fått orden på økonomien i klubben. For første gang siden 1982 er vi kommet på pluss-siden. På den sportslige siden kan det nevnes at A-laget har kjempet helt i toppen av femte divisjon. Som i fjor havnet de også i år på andre plass. Ellers har vi slitt med å få nok trenere til de eldste lagene. Forhåpentligvis blir det orden på dette til neste sesong, forteller Rasmussen.

Heder og ære

Til alle Brodd-spillerne vanket det diplom og pokal. Trenerne sto for utdelingen og applausen var stor fra alle som var til stede. Hvert år deles det også ut en såkalt Brandal-pokal. Den er det de mellom 10 og 15 år som kjemper om. I år var det Anders Dahle Vedholm som ble den heldige utvalgte. - Med denne ønsker jeg å fremme fair play samt at alle møter opp på treningene. Da hjelper det ikke bare å være flink med ball, sier initiativtaker William Martin Brandal. Årets innsatspokaler gikk til følgende:

Lillegutter	11 år:	Runar Rasmussen
Lillejenter	11 år:	Renate Dysvik
Lillegutter	12 år:	Anders Fjeld
Smågutter	13-14 år:	Snorre Eger
Gutter	15-16 år:	Einar Edland



Billedtekst: «Stolte fotballsparkere med hver sin innsatspokal. (Fu.) Anders Fjeld, Runar Rasmussen, Renate Dysvik, Einar Edland, Snorre Eger, samt Anders Dahle Vedholm, som fikk årets Brandalpokal.»

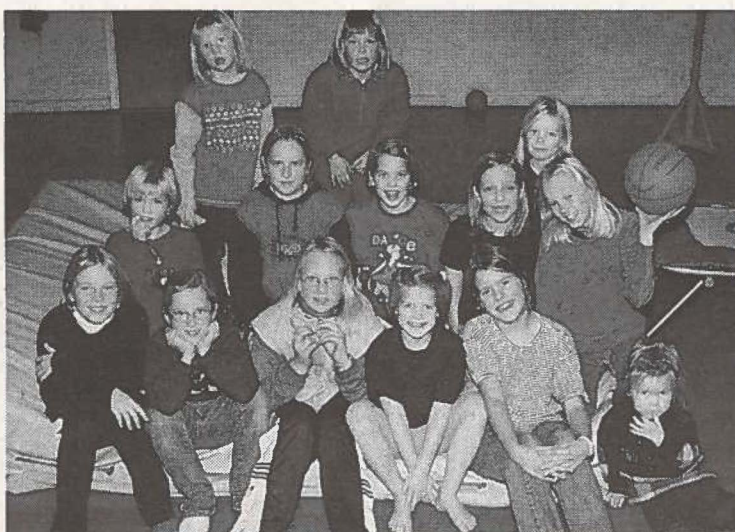
Salg av juletrær

I år som i fjor vil Brodd fotballklubb selge juletrær. Salget starter mandag 15. desember og vil foregå på Midjord mellom klokka 17.00 og 20.00. Trærne vil koste rundt 150 - 200 kroner og kommer fra Bærheim i Sola kommune. Hogstatoen er 13. desember. - Stort ferskere juletrær tror jeg ikke det er mulig å oppdrive. Dessuten er det bra trær. Jeg var selv ute og hjalp til med merkingen, forteller Broddformann Bengt Rasmussen.

Kjekt med lekeplass inne



Kristin i et luftig svev på trampolinen.



Glade lekekamerater. (1. rekke fr.) Antoniette, Annette, Marianne, Trine, Renate og Tonje. (2. rekke) Kristin, Vibeke, Nina, Camilla, Cathrine og Camilla. (Bakerst) Marie og Katarina.

Av OLE G. UELAND

Ballspill og bruk av ulike apparater, er bare noe av det som står på menyen for barn mellom 0 og 12 år i bydelen. Hver tirsdag klokka 16.30, får barna en time til å bolte seg fritt på en innendørs lekeplass. Nærmere bestemt i gymsalen på Nylund skole. Tilbudet er gratis og foregår i regi av Fritid, Storhaug bydel. - Dette er et godt alternativ til utelekeplassene i vinterhalvåret. Etter en lang dag på skolen, har barn et stort behov for å bevege seg. Her får de tilfredsstille dette, samtidig som de treffer

jevnaaldrende og har det sosialt, sier Monica Kloster, leder for fritidstilbudet og til daglig ansatt ved Nylund fritidsklubb. Pr. i dag er det rundt 15 barn som benytter seg av innendørslekeplassen. Dette tallet bør bli mye større mener Monica Kloster. - Vi ønsker alle barn fra bydelen hjertelig velkommen, men det er viktig at de yngste har med seg foreldre eller eldre søsken som kan passe på dem. Det er vanskelig for kun en person å holde øye med så mange barn på samme tid.

Nye kurs på Bergeland bydelssenter

Bergeland bydelssenter kan i samarbeid med Stavanger AOF tilby en del nye kurs til våren. Det første er et mekkekurs for kvinner, hvor du blant annet lærer å sjekke luft, olje og temperatur, samt å bruke svartkabler og skifte dekk. Et neste kurs dreier seg om personlig utvikling. To Gestaltterapeuter vil holde kurs i kjærlighet og utvikling, samt hvordan du takler hverdagsstresset. Nye kurs som tilbys pensjonister er litteratargruppe, hvor du får muligheten til å dele din interesse for litteratur sammen med andre. Det arrangeres også et kurs i data, hvor man spesielt vil ta for seg tekstbehandling med windows og word. Til sist er det de sjakkinteresserte som kan glede seg. En instruktør fra Stavanger sjakkklubb vil undervise i spillet etter behov.

JULETILBUD

RC-bil m/2 ch Radio 7,2 volt
1500 mah batteri
lader

Ord.pris 2450,-
Juletilbud

1795,-



Nisseutstyr

• Drakter • Luer m/u skjegg
• Masker • Neser • Briller • Skjegg

BIRKEMO A.S.

Asylgt.1 Tlf. 51 89 56 02

Teknisk hobby

FLY • BIL • BÅT • RC • BANE • KARNEVALS- OG SPØKSARTIKLER

Brit's



Helsekost

DESEMBERTILBUD

FRA LANDETS SPREKESTE HELSEKOSTKJEDE

RISENTA LINFRØ 1 kg 26.70

19.90

SOLARAY C-PULVER
200 mg, 1100mg.Bioflavonoider pr. 1/2 ts

139,-

SUNSHINE SUPER SOY 100
Naturens eget østrogen mot kvinneplager

75,-

REVENA balsam for bena 169,-

144,-

MARTLET
eplesider eddik m/honning 49.50

43,-

AVENA SATIVA
motvirker stress 89,-

69,-

MULTIVITAMIN for kvinner 159,-

139,-

Nytorget 13 - 4013 Stavanger
Tlf. 51 89 22 35 • Fax 51 89 22 35



ZOOSENTERET PÅ NYTORGET

Stormarked for
hund og katt, fugl og fisk

Stavanger Akvarieforretning A/S

Kongsteinsgt. 4 - Tlf. 51 89 45 22 - 4012 Stavanger
Avd. Kvadrat Tlf. 51 67 86 36

NÅ ER DET TID FOR JULEKLIPP!!

Stikk innom eller ring for bestilling

tlf. 51 52 58 55

Åpningstider

man-tir: 10-16 onsdag: STENGT
tors-fre: 10-19 lørdag: 9-13. Ellers etter avtale

HjørnaSalongen

frisør for hele familien

Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix

Master Kolonial

Emmausveien

Vi har nå On-Line
**Vikingslotto, Tipping og
Flaxlodd + Oddsen**

Mandag-fredag 9.00-19.00

Lørdag 9.00-16.00

Kvalitetsarbeid til en rimelig pris

NYTORGET RÅMMEVERKSTED

Nedre Dalgate 4 - 4013 Stavanger Tlf. 51 89 34 13
Inngang Nytorget

Mand., tirs., onsd., fred. kl. 09.00-16.00

Torsd. 09.00-17.00

Storhaug**Blomsterhandel og Binderi A/S**

Stort og godt utvalg i juleblomster
Velkommen til en hyggelig handel.

Telefon: *51 52 66 29 Telefax: 51 52 08 41



Artel as

BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1

NÆRINGSBYGG

NYBYGG

BOLIG

PÅBYGG

INNREDNINGER

REPARESJONER

VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!

Tlf. 51 89 14 40

Fax 51 89 06 79

Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

**Mye musikk og et stolt publikum**

Et par ganger i året arrangerer bydelsmusikkskolen samspillseminar. Den første fredagen i desember spilte rundt 100 bydelsmusikanter sammen på Storhaug skole. - Elevene er ofte alene når de har spilletimer. Ved å arrangere slike seminarer, gir vi dem også sjansen til å spille sammen, sier Jan Magnus Dahle, som er leder for bydelsmusikkskolen.

AV OLE G. UELAND

- En, to, tre, fire! Vi prøver en gang til, sier instruktør Espen Magnussen. 13 klarinett-elever gjør seg klare til ny dyst. Bydelsmusikkskolen har samspillseminar, og før konserten som starter klokka halv seks, er det først gruppeøvelser. - Til fiss-grepet må dere bruke venstre hånd. Det er det samme som b for h, forklarer Espen Magnussen noe stresset. Klokka er fire og det er bare en og en halv time til konserten starter. Julesanger som «Et barn er født i Betlehem» og «Nå tennes tusen julelys», trenger en liten finpuss før de skal framføres for et publikum. Klokka blir halv fem og det er tid for fellesøvelse i gymsalen. Nå skal alle instrumentgruppene spille sammen. - Når vi spiller konsert må alle følge med. Vi må sitte fint og høre på de andre, for de kommer til å høre på mens dere spiller, sier Espen Magnussen før elevene tar klarinettene under armen og setter kursen over skolegården.

Kjempeapplaus

I gymsalen er det et yrende liv. Elever på gitar, fløyte, piano, fiolin, klarinett, trommer og messinginstrumenter sørger for det. Espen Magnussen er dirigent når alle skal spille sammen. Sammen kjører de igjennom fellesnumrene en siste gang før alle de tomme stolene bakerst i salen blir fylt opp av publikum. Så er klokka halv



Det er viktig å ha konsentrasjonen på topp når man spiller.

seks. Foreldre, søsken og besteforeldre vet å møte opp. Ikke et sete står tomt og også benkene langs ribbeveggen blir benyttet. - Velkommen til konsert, sier Jan Magnus Dahle til de oppmøtte, før musikantene setter i gang. Første post på programmet er «Vassråfela» - en gammel folkevisse. Foreldre, søsken og besteforeldre er tydelig stolte. Smilende ansikter og kjempeapplaus vitner om det. Videre på programmet kommer klassisk musikk av blant andre Beethoven, moderne musikk som «Killing me softly» og masse masse mer. - Det er kjekt å spille på konsert. Drømmen er å spille for et fullsatt konserthus i Bjergsted, sier Helge Tjøstheim, som er pianoelev ved bydelsmusikkskolen.

Kraftige nedskjæringer

Bydelsmusikkskolen er en forgrening av musikkskolen i Bjergsted. Når elevene begynner i femte klasse på barneskolen, blir de automatisk overført dit. - Det er viktig at barna ikke trenger å reise så langt når de er små. Når de får sjansen til å ha spilletimer i bydelen, ser de mye lettere kamerater og venninner som spiller også. Vi tar oss av grunnopplæringen, sier Jan Magnus Dahle, som i tillegg til å være leder for bydelsmusikkskolen også jobber i Bjergsted. Bydelsmusikkskolen kan også tilby generell musikkopplæring for

første og andreklassinger. Denne foregår rett etter skoletid og dreier seg blant annet om notelære, og lære om forskjellige instrumenter samt sangleker. Her forbereder man barna før de velger seg ut hvilket instrument de vil spille på



Spillelederen var på topp den 1. fredags-ettermiddagen.

De siste årene har pengestøtten til musikkskolen blitt skåret kraftig ned. Dette har blant annet ført til lange ventelister. - På piano og gitar er det i dag tre års ventetid. Det kan uhengene for lengst ha mistet interessen. Dette er veldig dumt for det er barna det går ut over. det store pengesluket er det bare snakk om småpenger, sier Jan Magnus Dahle.



Espen Magnussen instruerer ivrige klarinettister.



Latteren sitter løst når teatergruppa driver med rollespill. (Fu.) Kirsten, Anne Lise, Margrethe og Marthe.

Usikkert for ny teatergruppe

I november startet man opp med en teatergruppe for ungdom på Midjord bydelshus. Pr. i dag er det usikkert om gruppa får penger, slik at driften kan fortsette også etter jul. - Vi er optimistiske og satser på at det går i orden, sier instruktør Liv Wenche K. Bjørnsen.

AV OLE G. UELAND

Til nå har bydelens teatertalenter arbeidet med grunnøvelser i drama. Det som en oppvarming til det som eventuelt vil komme etter jul. - Slik blir arbeidet både for oss og dem mye lettere når vi starter opp i januar. De blir kjent med hverandre, noe som fører til at de vil føle seg tryggere. Dessuten må

vi vite hvem de forskjellige medlemmene er, for ut på nyåret skal ungdommene tildeles en spesiell rolle hver, sier teatergruppens andre instruktør, Karen Elisabeth Ramsland.

Teaterlek

Denne fredagskvelden driver gruppa på med teaterlek. Første øvelse går ut på at man skal komme med en vill påstand, som en annen skal svare på. - Jeg hørte at du spiser stolbein, sier en av ungdommene. - Ja nå skal du høre. De smaker godt. Spesielt de nye som er av metall. Dolly Parton spiser stoler, bare se på de tynne bena hennes. De ser ut som stolbein, kommer det som svar. Poenget er at man skal kunne svare uten å måtte stoppe opp å tenke seg om. Kun la fantasien løpe. - For å bli med i gruppa tenger man ikke ha noen forkunnskaper. Det viktigste er en positiv innstilling, så læres resten underveis, sier Liv Wenche Bjørnsen.

Alternativ til idrett

Til daglig jobber begge instruktørene som lærere i skolen. Da er drama en viktig post på timeplanen. Dessuten studerer også begge dans- og drama på Avdeling for kunsthøgskolen i Stavanger. - Dette skal være et gøy alternativ til idrett. Vårt hovedmål er å arbeide for å holde ungdom borte fra byen i helgene, sier Karen Elisabeth Ramsland. Neste øvelse i teaterleken er rollespill. Fire medlemmer må ut på gangen, mens de resterende diskuterer hvem og hvor de som gikk ut skal være. - De kan være i en billettø på teateret, foreslår en. - Ja, svarer de andre i kor. - Nå kan dere komme inn igjen! En som tyv, to som teatergjester og den siste som billettør. Latteren sitter løst da rollespillet settes igang, for det er utrolig hva som kan skje i en kø på teateret. - Det er kjekt å opptre, for jeg liker å føle meg litt populær, sier Marie B. Bjørnsen.



Mandi og instruktør Liv Wenche K. Bjørnsen.

Bruk våre annonsører

De bruker oss.

Er det lenge siden du har sett oss?

CARL E BUCH AS
opticus

Kirkegt. 3, 4006 Stavanger
Tlf: 51 52 04 25

Siste nytt i fatninger og brilleglass. Synsprøve.

Etter 83 år på Storhaug
har vi nå flyttet til Mariero



Birger Johnsen
Steinindustri

Etablert 1914

Sørflåtveien 8 - 4018 Stavanger
Tlf.: 51 58 68 60 - Fax.: 51 58 68 61

Ny adresse
Nytt tlf.nr.

GRANITT - SKIFER - MARMOR

FØRERKORT

Teorikurs Buss / Lastebil / Vogntog

13. januar

MC-Kurs - ADR Kurs - Minibuss

Informasjon og åmelding tlf. 51 89 30 80
Nytorget 8

STU STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT
— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

JULEGAVER

STAFFELI 2 typer fra 149⁹⁰ + moms 34⁴⁸

AKVARELL OG OLJEMALINGSBLOKKER

SILKEMALINGSETT 139⁹⁰ + moms 31⁹⁷ TILBUD

BILDER m/ramme fra 39¹⁰ + moms

BILLEDBØKER med og uten lyd»

Fischer Price» fra 23⁵⁰ + moms 5⁴¹

BRODERIER FRA LANARTE

Godt utvalg i spill, puslespill, tegnebøker, servietter, lys, papirduker m.m.

HUSK VÅR STOR HOBBY-AVDELING
VELKOMMEN TIL HYGGELIG HANDEL



KONTANT
ENGROS
STORHAUG BYDELSAVIS

Mand.-fred. 10-20

Lørdag 10-15

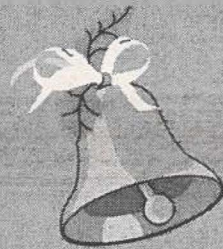
Langflåtn. 29, (under Rema),
Mariero, Stavanger
tlf. 51 58 50 91



Velkommen til

Julehandel i Pedersgaten

God Jul og Godt Nyttår



Halogen Halogen
stålamper fra 249,- bordlamper fra 99,-
Ellers godt uvalg i belysning og småelektrisk. Parkering rett utenfor døren.


RUNESTAD ELEKTRO A/S

Tlf. 51 89 31 10 - Pedersgt. 2



Jacobsen Blomster

Hjørnet Pedersgata/Normannsgt. 14
Tlf. 51 89 34 99 • Fax 51 89 60 77

ÅRETS ALTERNATIVE JULEGAVETIPS!

- Smertebehandling • Avstressings massasje
- Steiner og krystaller • Smykkestein til stjernetegn

Ametysten Refleksologi & Alternativ Butikk

tlf. 90 16 04 22, Pedersgt. 38

FINN JULEGAVENE HOS OSS IÅR!

Alt til fisk, hund, katt, fugl, gnager, skorpion.

Beste kvalitet - laveste pris.

AKVARIEFORUM

Pedersgt. 43 tlf. 51 89 37 55

JULEGAVETIPS

Ulltepper 200,-

**VILAND
VAREIMPORT**

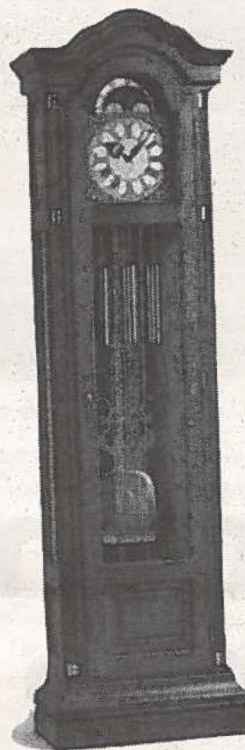
Pedersgt. 47

Selskapsklær for barn ÷30%
Gaveartikler ÷10%
Pene blomsteroppsatser i plast fra 200,- 350,-

Kaffeservise, sengetepper,
touchlamper, gulvvaser

Peders Klær og Gaver

Pedersgt.50 tlf. 51 89 36 20



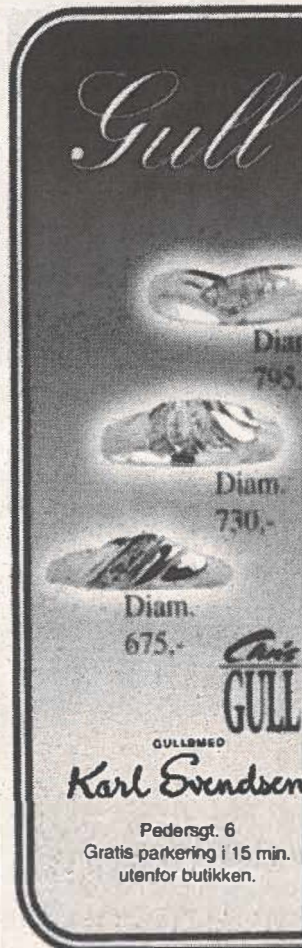
**Byens
beste ut-
valg i ur
til hjem-
met**

URMAKER

THV. THORBJØRNSSEN A/S

Nytorget 12, 4013 Stavanger

Tlf/fax 51 52 07 66



LESESTOFF TIL JUL

Bøker, blader,
filmer/Disneyfilmer

Nytt og brukt
Kaffe og kaker
serveres



«Bruktbua» Løvås

man-ons 9.30
tors 9.30 - 19, lørd 9.30 - 1-
Pedersgt. 25 tlf. 51520

VELKOMMEN TIL JULEHANDEL

Hos oss finner du nyttige gaver

Smørbrødgrill Wilfa	kr.	198
Elektrisk tannbørste	kr.	398
Frityrgrype	kr.	459
Kaffetrakter fra	kr.	198
Hårføner fra	kr.	98

ELKJEDEN
ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforretning Stavanger
Pedersgaten 37 - Tlf. 51 89 35 71

Gatenavn på Storhaug

Kongsteinsgata



Kongsteinsgata på Bergeland har hatt sitt navn siden 1861. Navnet fikk den fordi det lå en stor stein der gaten ble regulert. Opprinnelig ble steinen, som på det bredeste var hele 31 meter, kalt Laugmannsstenen, men navnet ble endret etter at kong Fredrik IV besøkte den og Stavanger mødte et besøk i 1704. Man kunne se merker som etter en hånd i steinen, og dette skulle være avtrykk etter jutulen, som i raseri over at Domkirken ble bygd, kastet tre svære steiner etter den fra Lifjell. Den ene nådde fram til gården Herland, den andre ble liggende på høyden på Bergeland, mens den tredje og største nesten traff kirken. Hullet den slo i jorden, ble til Breiavatnet. Da Kongsteinsgata skulle forlenges sørover, mente borgerne at steinen burde bevares, men reguleringskreftene vant og steinen ble sprengt i stykker. En del av den står i dag på Lagård kirkegård, som minnestøtte over konsul Børge Rosenkilde.

KILDE: «KEM VA DET?», STAVANGER
AFTENBLAD



Stolte Nylund-musikanter med beviset på suksessen. (Fu.) Odd Magne Ognedal, Espen Magnussen og Einar Meland.

Stor suksess for Nylund skolekorps

AV OLE G. UELAND

Nylund skolekorps var ikke nådige da de deltok i Stavanger Open i november. Dirigent Espen Magnussen og hans janitsjarkorps, kunne vende tilbake til bydelen med flere pokaler. Hele 87 poeng fikk musikantene for sitt spill i andre divisjon. Det førte dem helt til topps. Men festen var ikke over med det. Odd Magne

Ognedal og Einar Meland vant solistprisen med mesterlig spill på xylofon. Dessuten kom korpset også best ut da dommerne skulle vurdere hvem som hadde den beste sceneopptredenen. - Dette var enormt kjekt, sier Turid Rønnevik, som er formann i korpset. Seniorcorpset til Nylund teller i dag 35 medlemmer mellom 12 og 19 år.

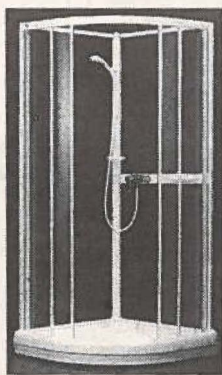
Julehilsen fra 1B på Nylund



Bydelsavisa har mottatt flotte bilder fra klasse 1B på Nylund skole. Disse er tegnet av Kaja Aarseth Eide (ovenfra), Ingvild Abrahamsen og Jon Asle Jansen.

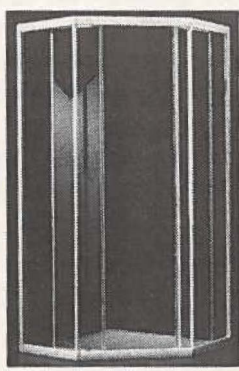
GODE TILBUD I DESEMBER

Bestill gjerne nå og få det levert i januar.
Be gjerne samtidig om pris på montering.



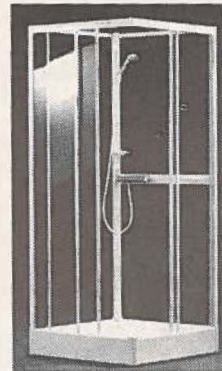
Rundt dusjkabinett
m/hjørneinngang
med klart herdet
glass, med termo-
statblander
Kr. 7.300,-

Fasettbuet
hjørnedusj
90x90
med klart
herdet glass
Kr. 3.490,-



Det samme med
styrket glass
Kr. 6.490,-

Det samme
med styrket
glass
Kr. 3.150,-



Dusjkabinett 80x80
med hjørneinngang,
hvit styren
u/batteri
Kr. 4.100,-

Ellers gode tilbud på:

Hjørmekar 1400 x 1400 uten panel **Kr. 3.390,-**
Hjørmekar 1400 x 1400 u/panel m/bobler **Kr. 10.400,-**
Klosetter fra **Kr. 1.350,-**
Servantbatteri 1-greps **Kr. 450,-**
Termostatbatteri **Kr. 750,-**

**Alltid gode tilbud på rørdeler - rør
og annet VVS utstyr**



Nordic



Åpent når det passer deg, bare ring:
Tlf.: 51 53 50 99, fax.: 5156 22 11
Mob. 94 61 15 80 - 90 11 4520
Haugesundsgt. 30

Natt og dag
Service



Spennende belysning på Storhaug



Ernst Johnny Tungesvik satser på å erobre det profesjonelle markedet.

AV OLE G. UELAND

- Jeg selger ikke Donald Duck lamper, sier Ernst Johnny Tungesvik, som i høst åpnet ny butikk bak Storhaug skole. Billig leiepris av lokalet, samt at salget mest er rettet mot det profesjonelle markedet, var to av årsakene til at han valgte å slå seg ned i bydelen. Meningen er at den nye butikken skal kunne gi bedrifter og andre et helhetlig tilbud angående interiørbelysning. - Det være seg en butikk, en pub eller

en bolig. Vårt mål er at interiørarkitekter skal kunne komme til oss å få tips. Sammen kan vi legge en strategi og bestemme oss for hvilken belysning som skal benyttes. Pr. i dag importerer vi fra hele Europa og responsen etter at vi åpnet, har vært positiv, sier Ernst Johnny Tungesvik. Butikklokalene rommer hele 200 kvadratmeter med utstilling av forskjellig belysning.

Videokassett etterlyses!

En original videokassett, som omhandler St. Petersburg, savnes. Antakeligvis er den forsvunnet på Bergeland Bydelscenter. Har noen sett den, så ta kontakt med Synnøve Bjørnør på tlf.: 51890380.

Gamle på billigsalg



Red. anmerk.: Kr. 9,90 pr. gammel må vel sies å være en rimelig pris...



En fornøyd aksjonskomite. (Fv.) Leder Ragnvald Motland (PP), Dagfinn Opsal (H) og Trygve Hagen (KrF). Siri Vikestad (FrP) var ikke til stede da bildet ble tatt.

Ny rekord for TV-aksjonen

AV OLE G. UELAND

Ikke mindre enn 185 680,50 kroner ble samlet inn i Storhaug bydel i forbindelse årets TV-aksjon. Av disse pengene ble 11 200 kroner samlet inn på Vassøy. - Jeg vil takke både bøssebærere og de som ga penger for flott innsats, sier

Dagfinn Opsal, som var med i aksjonskomiteen i bydelen. Et sted mellom 60 og 70 bøssebærere deltok denne søndagen. Det var et tall Opsal ikke var like fornøyd med. - Det er beklagelig at ikke flere stiller opp ved en slik anledning. Dette gjelder spesielt menighetene og beboerforeningene.

Bydelsutvalget bevilger penger til dem hele året, men de bakker ut når de må stille opp for å gjøre en innsats, sier han skuffet. Kun takket være en iherdig innsats fra de oppmøtte, fikk alle husstander i bydelen besøk av en bøssebærer denne dagen.

Familiebading

Vi er en gruppe på 10-15 familier som leier svømmehallen på Solborg folkehøgskole. Tid: Hver lørdag fra kl. 13-14. Passer for unge og gamle i alle alderstrinn - spesielt for den som vil lære å svømme. Rent vann med lite klorsmak til temperatur på 2 grader! Interesserte blir ført opp på venteliste. Kontakt Niels Skramstad på telefon 51 52 79 86.

Natteravner på Storhaug

Vi har bruk for flere natteravnere. Det er kjekt, sosialt og givende frivillig innsats - som ungdommen i bydelen setter pris på. Al natteravnere går i like jakker, så at alle ser hvem vi er. Dersom Du vil være med, ta kontakt med Natteravnene på Storhaug v/Steinar Aarstad

Gudstjenester Varden kirke

Søndag 14. des. kl. 11.00
3. s. i advent. Matt 11.11-19
Gudstjeneste v/ Odd Edland
Dåp. Offer. Skyss. Søndagsskole
Fredag 20. desember
Kl. 08.30 Skolegudstjeneste
Godalen videregående skole
09.30 Skolegudstjeneste
Storhaug skole
Søndag 21. des. kl. 11.00
4. s. i advent. Joh 3.26-30
Høymesse v/Tormod Wassbø
Nattverd. Offer. Skyss.

Julaften

24. des. kl. 15.30 Luk 2.1-14
Familiegudstjeneste
v/Odd Edland. Minigospel
Instrumentalister. Offer til
Norske Misjonsselskap.

1. juledag

25. des. kl. 11.00 Joh 1.1-5/9
Høytidsgudstjeneste
v/Odd Edland. Dåp. Offer.

Tilskudd fra bydelsutvalget

Lag og foreninger i bydelene kan søke om økonomisk tilskudd fra bydelsutvalgene. Utvalgene disponerer midler som skal fremme ulike formål.

a) Lokale stimuleringsstilskudd. Stimulere lag og organisasjoner til å arrangere åpne arrangementer som styrker det sosiale fellesskap i nærmiljøet, til kursing og lederutvikling i organisasjonene, og til oppstart av nye grupper.

b) Rusfrie miljøtilbud. Tilskudd til avholdelse av rusfrie arrangementer i helgene.
c) Kulturmidler. Generelle kulturtiltak i bydelen.
d) Nettverksmidler. Styrking av det sosiale nettverket rundt barn og unge.

Søknad stilles til bydelsutvalget i den bydel organisasjonen er lokalisert. Søknad sendes Bydelsutvalgenes sekretariat, Haakon VII's g. 11, 4005 Stavanger, eller de respektive bydelshus. Søknadsfrist er 10. januar. Vi minner om at det også vil bli mulig å søke om midler

senere i 1998, med frist 10. september. Søkere bør bruke særskilt søknadsskjema som kan fås ved samme adresse, det lokale helse- og sossialsenter eller i bydelshusene. Rask behandling forutsetter nøye utfylt søknad og dokumentert bydelstilhørighet. Erfaringsmessig kan ikke søkere forvente endelig svar før etter 1-2 måneder. Det minnes om at søkere som fikk midler i 1997 skal sende inn rapport på bruken av disse midler.

Rådmannen i Stavanger



Tips oss!



51 89 54 31
92 65 99 82

OBS:
Ny adresse:
Bydelsavisa
Postboks
1608, Kjølven
4004
Stavanger

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

Svangerskapskurs

Start: 28.01.98

Pris: kr.630,-

- «Bli kjent time», fysiske og psykiske forandringer i svangerskapet, fosterets utvikling.
 - Fødselsforløpet, smertelindring, film om fødselen.
 - Hvordan bruke kroppen under fødselens faser, enkle avspenningsøvelser, massasje.
 - Barnets samspill, utstyr, foreldrerollen, å bli foreldre.
 - Barselstid, amming, video (bryst er best).
 - Barnetreff «med store små».
- Omvisning på fødeavdelingen kommer i tillegg.

Påmelding snarest til
Storhaug Helsestasjon,
Birkelandsgt.



Julekonsert i Hetlandkirken

Volvane og Storhaug
bydelsskor I & II
Torsdag 11.12 kl.19
Billettpris: kr.30, barn kr. 15
Velkommen!

AOF - Kurs

Stavanger AOF tilbyr, i samarbeid med Bergeland bydelssenter, følgende kurs for pensjonister i bydelen våren-98. Kursene retter seg spesielt mot deg som er godt voksen eller fra bydelen, men dersom plassen tillater det, kan yngre delta mot en høyere kursavgift. For påmelding, ring Bergeland bydelssenter, tlf.: 51535267 eller Stavanger AOF. Påmelding senest 5 dager før kursstart.

- Oljemaling, nybegynnere
- Porselensmaling
- Svømming for pensjonister
- Bridge, nybegynnere
- Snekring og sløyd
- Snekkerkurs
- Fri forming
- Sjakk-gruppe - gratis!
- Litteratur-gruppe - gratis!
- Data-kurs
- v/AOF-kurslokaler
- Blomstergleder til påske

Følgende kurs er ikke lagt opp spesielt for pensjonister

- Lær å sjonglere
- Mekkekurs for kvinner v/Midjord bydelshus
- Kurs i personlig utvikling
- Kjærlighet og utvikling
- Beregnet for par
- Helgekurs
- Hvordan takler du hverdagsstresset?

SKIPPER WORSE ROSENLI

Rosenli 12
Tlf. 51562004
Fax. 51562013

Aktiviteter og service- tilbud våren 1998

Kafeteria
Åpen hverdager kl.9.30-14
Middagsservering hverdager kl.12

Hårpleie
Mandag, tirsdag og fredag kl.9-14
Frisør: Bjørg Pedersen
Bestilling: Tlf.: 51562004 (10-14) eller ved direkte henvendelse

Fotpleie
Hver 2. onsdag og hver torsdag kl.9-14
Fotterapeut: Anne Lise Raastad Vikøren
Bestilling: Tlf.: 51562004 (10-14) eller ved direkte henvendelse

Bingo
Hver onsdag kl.10.30 i kafeteriaen

Andakt
Hver 2. fredag kl.11-11.30
«Syng med oss»
Hver 2. fredag kl.11-11.30

KURS

- Rosemaling
- Treskjæring for nybegynnere
- Oljemaling for begynnere
- Fri forming

TRANSPORTTILBUD

Brukere av senterets tilbud kan vi etter avtale kjøre til og fra senteret.

UTLEIE AV LOKALER

Vi leier ut våre lokaler til organisasjoner, lag og private arrangementer.
Ring oss for mer informasjon.

VI HOLDER ÅPENT I «ROMJULEN»

Senterleder Brit Johnsen

TRIM TIL MUSIKK/AEROBIC

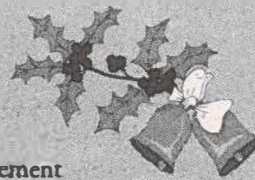
Velkommen til TRIM på Nylund skole i gymsalen. Vi starter opp torsdag 15. januar 1998 kl.20-21.
Pris: Kr.200,- (vårsemester)
Husk gode sko!
Håper å se gamle og nye trimmere!
Hilsen Hanne Nødland,
Frisinn Sportsklubb.

Frivillighetssentralen, Storhaug

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosialtreff, og deltar i andre arrangement i bydelen.

Den frivillige hjelpen kan være:

- * Følge til gjøremål
- * Gå en tur
- * Handling
- * Hagearbeid
- * Småreparasjoner
- * «Kaffekoker» v/arrangement



Foreldre og barn grupper:

Midjord bydelshus: Man., tirs. og fre. kl. 10 - 13
Storhaug skole: Tirs., ons. og fre. kl. 10 - 13

Påmelding/venteliste v/Frivillighetssentralen
tlf.: 51561585

Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du hjelp?

Ring tlf. 51561585 eller ta turen innom Frivillighetssentralen på Midjord bydelshus.
Kontaktperson: Beate Kvaa.
Vi ønsker alle venner og kjente i bydelen en riktig god jul og et godt nytt år.

«Komme sammen - snakke norsk»

Hver fredag kl. 11-13, Midjord bydelshus
Bli kjent med folk på tvers av kulturer, og med bydelen. Siste fredag før jul: 19.12



Frivillighetssentralen



friTiD

Fritid i Storhaug bydel omfatter Bergeland bydelssenter, Midjord bydelshus og Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arrangement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

Bergeland bydelssenter

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger
Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80
Senterleder: Etta Naumann

Trim
Hver mandag og onsdag kl. 10-10.30
Mandager m/fysioterapeut

Snekkerverkstedet
Åpent mandag til torsdag kl. 9-14 for interesserte.
Ledige plasser!

Bingo
Annenhver tirsdag kl. 11-13

Bridge
Annenhver tirsdag kl. 10-13
og hver torsdag kl. 16-20

Lefsebaking
Onsdag kl. 10-13.30

Fri forming
Torsdag kl. 10-13

Barselgruppe
O-12 mnd. fredag kl. 10-12

Brukerutvalg og frivillige står for en del aktiviteter
Varm mat hver torsdag formiddag

Nyhet! Middagsservering
hver onsdag kl. 12
Bestilling dagen før innen kl. 13

Juleavslutning/Basar
Onsdag 17. des kl.11
Allsang/Torader-gruppe
vi serverer julegrøt
trekning av julebasar
Pris pr. pers. kr.40,-
bindende påmelding innen 15.des. ved bydelssenteret

Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigv 1, 4015 Stavanger
Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28
Fritidskonsulent: Sigrid Bækholt
Miljøarbeider:: Torhild Halvorsen

Hefte om fritidsaktiviteter for barn, ungdom, voksne og eldre fås ved henvendelse til bydelshuset.

Kulturgruppe for barn
En innendørs oppvarmet lekeplass i vintertid.
Åpen for alle og gratis.
I gymsalen på Nylund skole, tirsdager kl.16.30-17.30.
Vi starter opp igjen 6. januar.
Velkommen!!

Teatergruppe for ungdom
har startet!
Interessert?
Kontakt oss!
tlf.:51508906.

Norsk Folkehjelp
Stavanger inviterer til:
Juletreff
Lørdag 3. januar kl.16
Pris: kr.25,- pr. pers.
Program: Velkomstord, underholdning, tegnebord, servering (pølser, brus/kaffe, kaker), gang rundt treet, julenissen kommer med overraskelser, avslutning
Alle er hjertelig velkommen
Påmelding på tlf.:51536050



Vaktmesterboligen, Nylund skole

Nylundsgt. 1, 4014 Stavanger
Tlf.: 51535412 • Fax.: 51527111
Fritidsklubblleder: Tove Østlyng Monsen

Siste åpningsdag før jul er mandag 15. desember.
Fra 15.12.97-12.01.98 er klubben stengt.
Oppstart mandag 12. januar for juniorer.
Oppstart torsdag 15. januar for seniorer.

Info:
Hver mandag fra kl.17-20 er det dansekurs med instruktør i vaktmesterboligen.
Prisen pr. halvår er kr.50,-

Seniorklubben:
Lørdag den 24. januar vil det bli rockekonsert med gruppen Bød, som også skal delta på ungdommens kulturmønstring.

Juniorklubben:
Hver torsdag fra kl.17-20.30.
Det er ulike gruppeaktiviteter, med kjøkken, dansegruppe, dj-gruppe, hobbygruppe og en konkurranse og lek-gruppe.



**Vi ønsker alle våre brukere og samarbeidspartnere en riktig god jul og et godt nytt år!
Hilsen alle ansatte i Fritid, Storhaug bydel.**

Annonser på det skjer siden er gratis for lag og foreninger. Annonseteksten kan leveres i postkassene ved Bergeland eller Midjord bydelshus, eller sendes Bydelsavisa for Storhaug, postboks 1608, Kjelvene, 4004 Stavanger.

Nye knalltilbud hos ICA Mauritz hver uke!

Gilde fersk
Svinestek
m/svor pr kg

39⁹⁰

Prior fersk grillet
Kylling
800/850 gr. rå vekt

29⁹⁰

Prior
Kalkun
4 - 7,4 kg pr kg

39⁹⁰

Gilde fersk
**Familie-
ribbe**
pr kg

59⁹⁰

Godt tørket
Pinnekjøtt
hele sider (kuttet) pr kg

89⁹⁰

Appelsiner
nettpakket pr kg

6⁹⁵

Klementiner
2,5 kg pr kasse

29⁹⁰

Tine
Edamerost
850 gr

59⁹⁰

**Friele
Kaffe**
1/4 kg

Maks 20 poser
pr husstand

12⁹⁰

Vanlig/light
**Vestland-
cider**
3 x 0,5 liter + pant

10⁹⁰

Vanlig/light
**Coca Cola/
Sprite** 1,5 liter

9⁹⁰

**Pampers
bleier**
ass pr pk.

59⁹⁰

Tilbudene gjelder torsdag - fredag - lørdag. Kun private husholdninger



Støperigården 9-22 (9-20)



«NA ER DET JUL»

**BORDSETT
for «byggeklusser»**



2998

JULEPAPIR 3 ruller



10

Kraftig
JULETREFOT
Støpejern

89



JULETRE
«Eviggrønt»
180 cm

159

TRIVIAL PURSUIT
Spill (Barn)



149

RADIOSTYRT BIL 33 cm



199

JULENISSEBAMSE
+ 5 sjokolader

39⁹⁰



**ADVENTS
KALENDER**
m/sjokolade

10



**JULEMERKE
LAPPER** 8-10

195

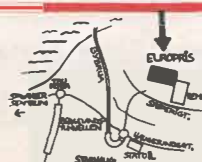
JULEBÅND
100 m

890

**TILBUDENE GJELDER I
PERIODEN 1/12 - 13/12**

STAVANGER SENTRUM:

Støperigt. 16, Vegg i vegg med Rema 1000/ICA Mauritsved Bybrua
tlf. 51 89 18 90, APENT: man-fre 9-22, lørdag 9-18



Så billig at det er ugunnig å handle
EUROPRIS